



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/44/693
S/20928
31 October 1989
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الجمعية العامة

مجلس الامن
السنة الرابعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والأربعون
البند ٤٧ من جدول الاعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٣٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٩
وموجهة الى الامين العام من الممثل الدائم
لتركيا لدى الامم المتحدة

أتشرف بإن أرفق طيبا رسالة مؤرخة في ٣٠ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٩ ، ووجهة
اليكم من سعادة السيد أوزيير كوراي ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية .

واسعدو ممتنا لو تكرتم بطبعيم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق
الجمعية العامة في إطار البند ٤٧ من جدول الاعمال ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) مصطفى أكسيز
السفير
الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة في ٣٠ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩
ووجهة إلى الأمين العام من السيد أوزير كوراي

أتشرف بأن أرفق طيابي نسخة البيان الذي أدلني به سعادة الدكتور كينان أتابكول ،
وزير الخارجية والدفاع في الجمهورية التركية الشمالية لقبرص الشمالية ، فيما يتعلق
بالاعتداءات التي شنها القبارمة اليونان على حدودنا في ١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩ .

(توقيع) أوزير كوراي
ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية

تذليل

البيان الذي أدلّ به الدكتور إيشان أتابكول ، بشأن
الاعتداءات التي شنها القبارمة اليونان على حدودنا
في ١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩

تعتبر المظاهرات التي قام بها القبارمة اليونانيون بالامن في منطقة غوزليورت وانتهاكهم المنطقة الفاصلة ، الى جانب المحاولات التي قاموا بها للاعتداء على حدودنا مثلاً جديداً لعدوان القبارمة اليونانيين واستفزازهم . وبهذا الاعتداء ، سدد الجانب القبرصي اليوناني ضربة الى الجهد الرامي الى استئناف المحادثات وأظهر ، مرة أخرى ، أن نوایاه الحقيقة لا تتمثل في إجراء حوار ذي مغزى مع الجانب القبرصي التركي موجه نحو تحقيق النتائج ، وإنما لوضع قبرص الشمالية تحت سيطرتهم .

وإن مشاركة جميع الأحزاب السياسية في قبرص الجنوبية ، الحزب الحاكم وأحزاب المعارضة على حد سواء ، في الأحداث التي وقعت بالامن ، ورمتة الزعيم القبرصي اليوناني السيد فاسيلييو ، الموجود حالياً في الخارج ، التي أبلغها وزير الدفاع القبرصي اليوناني السيد ألونفتيس ، الى المتظاهرين ، تكشفان مرة أخرى ، دون أي شك ، من خطط لهذه الاعمال العدوانية وقام بالتنسيق بينها . أما المشاركة النشطة للكنيسة الارثوذكسية اليونانية في هذه الاعتداءات ودورها الهام فيها بقيادة كبيير الاساقفة كريسوستوموس ، الشهير بدعائه التقليدي للاتراك ، فإنها تسهم الى حد بعيد في إظهار المدى الذي وصل اليه العداء المتامل للاتراك فيما بين الشعب القبرصي اليوناني . وإننا نأمل بإخلاص في أن تكون الدوائر التي تبحث عن حل سلمي للمسألة القبرصية وترغب في تحقيقها قد تابعت هذه الحادثة وانتبهت اليها .

وتعتبر الرسالة التي أرسلها السيد فاسيلييو . رئيس الإدارة القبرصية اليونانية لقبرص الجنوبية ، الى المعتدين وما تبعها من بيانات أدلّ بها ، نيابة عنه ، بمثابة مؤشرات لنوع الحل الذي يريدته الجانب القبرصي اليوناني في قبرص : فالحل المرغوب ليس إلا حل يحرم فيه القبارمة الاتراك من أي أرض في بلدهم ومن الامن الذي توفره ضمانة تركية .

وأشعر أنه ليس من الضروري الرد على جميع ما بدر عن القيادة القبرصية اليونانية من تصريحات اثناء هذا العمل العدائي ، بيد أن هناك أمراً أكيداً واحداً :

هو أنه عندما يتعلق الأمر بـأباداء العداء ضد الشعب التركي ، فإن القيادة القبرصية اليونانية تطرح جميع خلافاتها الأيديولوجية جانباً وتتحدد في إطار هذه القضية المشتركة . وقد أثبتت هذا مرة أخرى العمل الاستفزازي العدواني الأخير الذي قام به القبارصة اليونانيون .

بيد أنه ينبغي أن يكون مفهوماً أن هذه الأعمال العدائية والعدوانية تزيد من صعوبة الجهود التي تبذل من أجل الشروع في المفاوضات ، وتدفع إلى زيادة تعميق مشاعر الشك الموجودة بين الشعبين .
